

אנגלית

3 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון	–	–	30 נקודות
פרק שני	–	הבנת הנשמע	– 15 נקודות
פרק שלישי	–	–	– 55 נקודות
סה"כ	–	–	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש במילון אנגלי-שפת-אמו/שפת-אמו-אנגלי וגם במילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

1. עליך לרשום את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
2. כתוב את כל תשובותיך באנגלית (חוץ מבפרק הראשון), ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.
4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

PART I (30 points)

פרק ראשון: (30 נקודות) الفصل الأول: (٢٠ درجة)
 קרא בעיון את הקטע שלפניך, וענה בעברית اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب بالعربية
 או בערבית על השאלות 1-6 שאחריו. أو بالعربية عن الأسئلة 1-6 التي تليها.

Read the passage below and answer questions 1-6.

The Daily Times

Wednesday, August 23, 2000

SAFE BUT SORRY

By Michael Ladd

John Dorner, 30, is a very lucky man. Not very smart, but lucky.

Yesterday, Dorner was on a trip to the Niagara River. At around 3 o'clock, he was walking along the river. He ignored the large warning signs, and stepped into the river. Suddenly, he slipped and fell. The rushing water began to carry him very fast toward the
 5 Niagara Falls, the river's famous giant waterfall. Luckily, Dorner managed to grab on to a rock in the water just in time, and began calling for help. Other tourists in the area heard his cries and contacted the police.

Twenty minutes later, the police arrived. At first, they were not sure how to save Dorner. It was a risky operation – they, too, might slip into the water and get pulled towards the
 10 waterfall. Meanwhile, Dorner was getting weaker. The rescuers were afraid he would not be able to hold onto the rock much longer. But then they noticed a fallen tree lying across the river. While curious tourists looked on, the three-man team got onto the tree, and carefully walked across it. Finally they got close enough to Dorner to throw him a rope. He grabbed it, and the rescuers slowly pulled him back along the tree to the shore.

15 Dorner was sent to a nearby hospital for medical examinations. Doctors report that he is suffering from weakness and exhaustion. But this is not the end of Dorner's troubles. Going into the waters of the Niagara River is forbidden, and the police intend to charge him with careless behaviour, and endangering the lives of his rescuers.

Dorner, who is still in hospital, refused to answer our reporter's questions.

השאלות (30 נקודות)

ענה על השאלות 1-6 בעברית

או בערבית, בהתאם להקשר בקטע.

נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.

שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט

(ולא בעיפרון) ובכתב יד גדול. אי-הקפדה

על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

الأسئلة (٢٠ درجة)

أجب عن الأسئلة 1-6 بالعربية أو بالعربية استناداً
إلى النص في القطعة.

انتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
ويخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.

Answer questions 1-6 in Hebrew or Arabic.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. What was the date of Dorner's accident?

התשובה

.....

(3 points)

الإجابة

2. Dorner knew that he should not go into the water. Translate the words that show us this.

(lines 1-7)

התשובה

.....

(3 points)

الإجابة

3. What did Dorner do to save himself? Name TWO things. (lines 1-7)

התשובה

..... (1)

الإجابة

..... (2)

(6 points)

4. What TWO things were the rescuers afraid of? (lines 8-14)

התשובה

..... (1)

الإجابة

..... (2)

(6 points)

5. How did the rescue team use the rope to save Dorner? Name the TWO things they did.

(lines 8-14)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

6. What do the police want to charge Dorner with? Name the TWO things. (lines 15-18)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

PART II: LISTENING COMPREHENSION (15 points)

פרק שני: הבנת הנשמע (15 נקודות) **הפصل الثاني: فهم المسامع (15 درجة)**
 שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני-משנה) **انتبهوا: جميع المتقدمين (بما في ذلك ممتحنو**
 חייבים להיבחן בפרק זה. **الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.**

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע שני קטעים; כל אחד מהם ישודר פעמיים.
 תחילה ישודר קטע א' פעמיים, ואחרי הפסקה קצרה ישודר קטע ב' פעמיים.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים

- * לפני שידור קטע א' עיינו בשאלה 7.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע א'.

קטע ב': מספרת הסיפורים

- * לפני שידור קטע ב' עיינו בשאלה 8.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע ב'.

תعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى قطعتين: تبت كل قطعة مرتين.
 أولاً تبت القطعة "أ" مرتين، وبعد استراحة قصيرة تبت القطعة "ب" مرتين.

القطعة "أ": عمل جديد للكلاب

- * قبل بث القطعة "أ"، تمعنوا في السؤال 7.
- * من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البث الأول للقطعة "أ".

القطعة "ب": راوية الحكايات

- * قبل بث القطعة "ب"، تمعنوا في السؤال 8.
- * من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البث الأول للقطعة "ب".

Instructions

You are about to hear TWO passages. Each passage will be broadcast TWICE.
 First Passage A will be broadcast twice, and after a short break, Passage B will be broadcast twice.

Passage A: A New Job for Dogs

- * Before the first broadcast, read question 7.
- * It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage A.

Passage B: The Storyteller

- * Before the first broadcast, read question 8.
- * It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage B.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים

7. ענה על שאלה 7 (סעיפים h-a).

הקף במעגל את התשובה הנכונה,

YES או NO, על-פי הנאמר בתכנית.

القطعة "أ": عمل جديد للكلاب

أجب عن السؤال 7 (البند h-a).

ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة،

YES أو NO، وفقاً لما ورد في البرنامج.

(8 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת) (8 درجات; لكل إجابة صحيحة – درجة واحدة)

Answer question 7 (items a-h) according to the programme.

קטע א': עבודה חדשה לכלבים

القطعة "أ": عمل جديد للكلاب

A NEW JOB FOR DOGS

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- | | | |
|------|---|----------|
| 7(a) | Birds are a danger to airplanes. | YES / NO |
| 7(b) | Loud noises always frighten the birds. | YES / NO |
| 7(c) | Each dog trainer works with one dog. | YES / NO |
| 7(d) | The dogs are allowed to go everywhere in the airport. | YES / NO |
| 7(e) | It takes a few weeks to train a dog. | YES / NO |
| 7(f) | The dogs can work in the rain. | YES / NO |
| 7(g) | Working with the dogs costs a lot of money. | YES / NO |
| 7(h) | Today all airports use dogs to scare birds away. | YES / NO |

שים לב: שאלה 8 מופיעה בעמודים 7-8.

انتبه: السؤال 8 يظهر في الصفحتين 7-8.

Please note: Question 8 is on pages 7-8.

קטע ב': מספרת הסיפורים

8. ענה על שאלה 8 (סעיפים f-a) על-פי הנאמר בתכנית. בסעיף (b), בצע את ההוראה. בסעיפים האחרים, הקף במעגל את המספר המציין את התשובה המתאימה ביותר. (7 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת)

القطعة 'ب': راوية الحكايات

أجب عن السؤال 8 (البند f-a) وفقاً لما ورد في البرنامج. في البند (b)، نفذ التعليمات. في البنود الأخرى، ضع دائرة حول الرقم الذي يدل على الإجابة الأكثر ملاءمة. (7 درجات؛ لكل إجابة صحيحة – درجة واحدة)

Answer question 8 (items a-f) according to the programme. In item (b), follow the instructions. In the other items, circle the number of the correct answer.

קטע ב': מספרת הסיפורים

القطعة 'ب': راوية الحكايات

THE STORYTELLER

8(a) Who does Ann tell stories to?

- i) children
- ii) adults
- iii) children and adults

8(b) Where does Ann tell the stories?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- i) At her house.
- ii) In a theatre.
- iii) In schools.
- iv) In libraries.
- v) At youth centres.

8(c) According to Ann, her listeners (–) stories they know.

- i) don't want to hear
- ii) love to hear
- iii) don't mind hearing

- 8(d) Where does Ann get the stories she tells?
- i) From books.
 - ii) She makes them up.
 - iii) From her children.
- 8(e) How long ago did Ann become a storyteller?
- i) A year ago.
 - ii) Two years ago.
 - iii) Three years ago.
- 8(f) Ann says that she keeps the listeners interested by changing her (–).
- i) costumes
 - ii) voice
 - iii) stories

PART III (55 points)

الفصل الثالث (٥٥ درجة)

פרק שלישי (55 נקודות)

أمامك إعلان. إقرأه ثم أجب عن السؤال 9.

לפניך מודעה. קרא אותה וענה על שאלה 9.

Read the advertisement and answer question 9.

WONDERCARD

Introducing WonderCard – the smartest and cheapest telephone card in the world!

WonderCard is not an ordinary phone card:

- * It allows you to make calls all over the world.
- * It saves you 30% to 40% on international calls, and 50% to 65% on calls inside the country.
- * Here is something only WonderCard offers you: It has a memory that can store ten phone numbers. Put the names and the numbers of the people you phone most often on the card. When you press a name on the card and put the card into the phone, WonderCard automatically calls the right number for you.

Please compare our prices with those of other phone cards. We're sure you'll see WonderCard saves you more money than any other card.

To order WonderCard, choose one of the following easy ways:

Complete the order form and send it to us by mail.

Call us at tel. 123456 or send a fax to 567892-34.

E-mail us at WonderCard@london.edd.eng .

Your WonderCard will arrive at your home in 10-14 days.

Special offer: The first 500 people who order will get a fantastic gift – a bag with a special pocket for their WonderCard. So hurry up and order now!

9. ענה באנגלית על שאלה 9 (סעיפים f-a),
 על-פי המודעה שקראת ועל-פי ההוראות.
 (21 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- أجب بالانجليزية عن السؤال 9
 (البند f-a)، حسب الإعلان الذي قرأته
 وحسب التعليمات.
 (٢١ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

Answer question 9 (items a-f).

FILL IN THE CORRECT NUMBER:

- 9(a) When using WonderCard between countries, you save at least % of the cost of the call.
- 9(b) When using WonderCard inside the country, you save a maximum of % of the cost of the call.

COMPLETE THE SENTENCE:

- 9(c) The ad explains how to use the of WonderCard.
- 9(d) Name **TWO** ways of ordering WonderCard:
 (1)
 (2)
- 9(e) How long will it take you to get WonderCard?

ANSWER:

9(f) COMPLETE THE SENTENCE:

If you order quickly, you may from the company.

اقرأ بتمعن الرسائل التي أمامك، ثم أجب عن
السؤال 10 الذي يليها.

קרא בעיון את המכתבים שלפניך, וענה
על שאלה 10 שאחריהם.

Read the letters below and answer question 10.

A REPORTER ANSWERS QUESTIONS

Tom Roberts is a reporter. He is answering questions that readers sent to him.

Dear Mr. Roberts,

I'm 16 and want to be a reporter.

What should I do?

Henry

Dear Henry,

My advice to you is, learn as much as you can about the world. Study history, science, or anything else that interests you. Also, find ways to practise writing. This is important, because in order to get a job at a newspaper, you will need to show examples of your writing. So write for your school paper, or even for a small local newspaper. Soon, people will notice you.

Yours,
Tom

Dear Mr. Roberts,

How do you get information for your articles?

Lisa

Dear Lisa,

I always talk to people who know the person or the subject well. Of course, I only talk to people I trust. If I have a lot of time, then I also do detailed research. I read about the subject or the person in books, newspapers or on the Internet. That way, I can be sure there aren't any mistakes in my article.

Yours,
Tom

10. ענה על שאלה 10 (סעיפים f-a) באנגלית, אגב ען הסؤال 10 (البنود f-a) بالانجليزية،
על-פי ההוראות בסעיפים השונים. באנגלית,
14 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות) (14 درجة: لكل إجابة صحيحة – درجتان)
وفقاً للتعليمات في البنود المختلفة.

Answer question 10 (items a-f) in English.

CIRCLE THE CORRECT ANSWER:

10(a) What does Henry want to know?

- i) How to become a reporter.
- ii) How reporters work.
- iii) How to interview people.

10(b) According to Tom, what should Henry study? Name ONE thing.

ANSWER:

10(c) According to Tom, which paper should Henry write for? Name ONE.

ANSWER:

10(d) FILL IN ONE WORD IN EACH SPACE:

Tom tells Lisa that he gets information from and from

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

10(e) Tom explains to Lisa how he works. YES / NO

10(f) Tom tells Lisa that he always does detailed research. YES / NO

ضع دائرة حول التكملة الملائمة في كل مكان مرقم في الرسالة التي أمامك. (١٠ درجات؛ لكل تكملة صحيحة – درجة واحدة)

11. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה בכל מקום ממוספר במכתב שלפניך. (10 נקודות; לכל השלמה נכונה – נקודה אחת)

Circle the most suitable answer in items 1-10.

Dear Mom and Dad,

I just had to write and tell you what happened to me here in New York. You will be proud (1. **in / of / at**) me!

Two weeks ago, I used (2. **some / any / many**) of the money you sent me to buy a new telephone. After a few days, it suddenly stopped (3. **to work / work / working**) I took it back to the store, but the salesman said he (4. **could not help / is not helping / does not help**) me. He said I (5. **have / am able to / should**) write a letter of complaint, and send (6. **him / her / it**) to the manager. Well, I did. I wrote and mailed a letter as (7. **quick / quickly / quickest**) as I could.

Three days (8. **later / before / after**), I got an answer from the manager, (9. **who / which / what**) wrote that they would replace the telephone. So next week I'll go to town to get the new one. The first thing that I (10. **am doing / will do / did**) after I get it is call you!

Love,

Betty

اقرأ الاعلان الذي أمامك، وأكمل الفاكس
الذي يليه (في صفحة 15).
(١٠ درجات)

12. קרא את המודעה שלפניך, והשלם את
הפקס שאחריה (בעמוד 15).
(10 נקודות)

Dan sees the following notice on the school notice board:

VOLUNTEERS WANTED

- * Teenagers needed for helping kids at youth centers in their neighbourhoods, once or twice a week, on Monday, Tuesday and / or Thursday. Work hours: from 15:00 to 18:00 or from 17:00 to 20:00.
- * If you like kids, have patience, and are 16 to 18 years old, come and help 8-12 years old kids with their studies. You can also choose to play or do sports with them.
- * Previous experience working with children is an advantage, but is not required.
- * If you are interested, please fax Sue Hanson at 05-54322178.

أكمل بالانجليزية في الأسطر الفارغة،
 الفاكس الذي أمامك (١٥-٢٠ كلمة)،
 استناداً إلى المكتوب في الإعلان الذي
 قرأته.

השלם באנגלית, בשורות הריקות,
 את הפקס שלפניך (15-20 מילים),
 בהתאם לכתוב במודעה שקראת.

Dan wants the job. Complete his fax in English (15-20 words) according to the notice.

To: Sue Hanson

From: Dan Kale

Dear Sue,

I saw at my school.

I am 17 years old, and want to I think I
 would be good at it, because I have 3 young brothers at home and spend a lot of time
 with them.

I don't have any teaching experience, so I would prefer to

I have to be home by 19:00, so the best work hours for me are

I can't come to work on Tuesdays, but I'm free on
, so I can come on those two days.

Sincerely,

Dan Kale

Tel. 4767478

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
 אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך